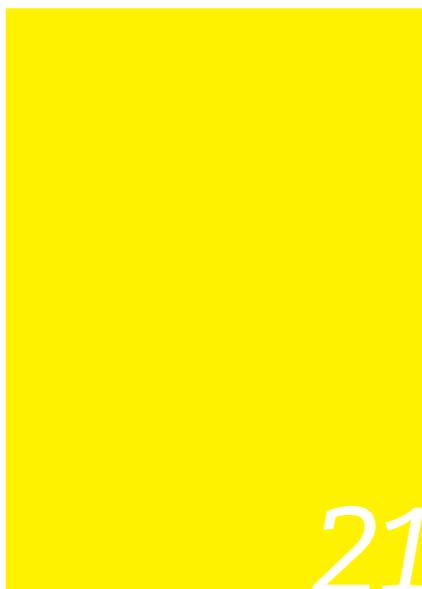


# Contenu



URBANISME

## Le démesure du projet Newton

p.21



VIE DE QUARTIER

## Au service de la communauté locale depuis plus de 30 ans

p.8

HISTOIRE

## Parc Juliette Herman

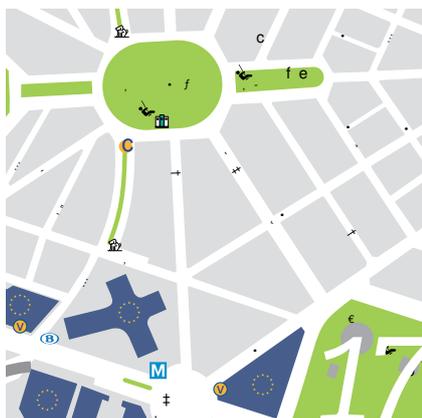
p.6



6

### et plus encore...

<i>Qui était Juliette Herman</i>	p.6
<i>Potager collectif</i>	p.7
<i>Rue De Pascale</i>	p.7
<i>Au service de la communauté locale</i>	p.8
<i>La Culture au sein du GAQ</i>	p.11
<i>Le géant Ambiorix</i>	p.11
<i>Artiste du carrelage</i>	p.12
<i>Écoles maternelles, primaires et secondaires</i>	p.13
<i>La Vague à la recherche de nouvelles familles !</i>	p.14
<i>Nuit Blanche</i>	p.14
<i>Œuvre de Vladimir Skoda</i>	p.16
<i>« Les amis du square Armand Steurs »</i>	p.16
<i>Avenue Michel-Ange et rue Franklin</i>	p.24
<i>Quel quartier, quelle identité, quel nom ?</i>	p.25
<i>Sondage</i>	p.26
<i>GAQ : Envie de nous rejoindre ?</i>	p.34
<i>La Fête du GAQ au square Ambiorix</i>	p.35



CARTE

## Commerces de proximité dans notre quartier

p.17 à p.20



BRÈVES

## Au fil des rues

27



Groupe d'Animation du Quartier Européen de la Ville de Bruxelles



Conseil d'Administration du GAQ :

DERRIÈRE : Randy Rzewnicki Alain Dewez SECRÉTAIRE

DEVANT : Hannes Frank PRÉSIDENT Licinia Pereira Elisabeth Dagory Sarina Hasson Christian De Keyser

MÉDAILLONS : Lisa Tröstl TRÉSORIÈRE Michel Van Roye

INFOR QUARTIER, LE BULLETIN ANNUEL DE GAQ est distribué gratuitement dans les boîtes aux lettres du Quartier européen de la Ville de Bruxelles.

INFOR QUARTIER Numéro 28  
Septembre 2016  
Imprimé en Belgique

SIÈGE DE L'ASBI Rue Charles Quint 130  
1000 Bruxelles

ÉDITEUR RESPONSABLE Hannes Frank

COLLABORATEURS Jacques Bouyer  
Danielle Beeldens  
Christian De Keyser  
Alain Dewez  
Sarina Hasson  
Viviane Laroy  
Licinia Pereira  
Randy Rzewnicki  
Lisa Tröstl  
Carolien Z

GRAPHISME ET MISE EN PAGE Claire Allard  
www.claire-allard.com

PHOTOGRAPHIES Alain Dewez

Les textes ont été rédigés en juin-juillet pour publication en septembre. // De teksten werden in juni-juli opgesteld om in september te verschijnen. // Texts are edited June-July for publication in September.

## À la recherche d'une maîtrise des contraintes spatiales

*EN A series of posters formerly on display before the Berlaymont describing "How Brussels became the capital of Europe and this neighbourhood its European Quarter" evokes the historic architectural mastership in dealing with confined spaces. In view of the current trend towards urban densification, the author demands that the quarter's current problems, including that of mobility, must be solved as a first priority. And he points out that any densification must not be in high-rise buildings, but in the rediscovery of a real mastership of confined spaces.*

Jusqu'il y a peu, le long de l'esplanade du Berlaymont, siège des Commissaires de la CE, étaient affichés une série de panneaux très informatifs, dont le titre **Comment Bruxelles devint la capitale de l'Europe et ce quartier son Quartier européen** parle pour soi-même. Nous sommes très reconnaissants à notre ami, expert des affaires Bruxelloises Thierry Demey<sup>1</sup> pour cette documentation, spécialement éditée en 2005 en collaboration avec notre membre Philippe Van Parijs, et installée par l'OIB (Office of Infrastructure and Logistics) de la Commission Européenne. Malheureusement, les affiches ont disparu au cours des derniers travaux – nous espérons qu'elles seront remises en place.

Dans le texte, Demey décrit entre autres l'aménagement soigneux des squares derrière le Berlaymont selon les plans de l'architecte Gédéon Bordiau (1832-1904) : « Révélant une maîtrise sans égale des contraintes spatiales, le plan incliné régulier qui épouse le versant de la vallée du Maelbeek est traité de manière géométrique sans que cela n'apparaisse. » Encore aujourd'hui, plus de cent ans plus tard, les promeneurs sont agréablement touchés par cette maîtrise. L'harmonie et l'esthétique élaborée de cette partie de notre quartier, dans la symétrie subtile illustrée par le petit extrait de notre plan, continue à nous fasciner.

À travers les années, d'autres esprits et priorités ont exercé leurs influences sur notre quartier, dont aux années cinquante la dédicace de la structure urbaine à cette merveille technique: la voiture. Politique datée, mais toujours témoignée par ces autoroutes qui découpent notre quartier, notamment Loi, Belliard et Cortenbergh. L'esprit moderne des décennies suivantes a également laissé des cicatrices, souvent sous forme d'immeubles d'appartements 'fonctionnels' sans le moindre respect des gabarits et de l'esthétique délicate des maisons familiales avoisinantes. Exemple: les différents côtés du square Ambiorix.

Mais une cicatrice seule ne peut pas défigurer un ensemble adorable. Comme en témoigne Demey en 2005 en face du Berlaymont : « Malgré les défigurations dont il a fait l'objet, le quartier constitue une galerie de la production éclectique d'habitations de la Belle Epoque, dont l'unité dans la diversité reste remarquable. »

---

<sup>1</sup> [www.badeaux.be](http://www.badeaux.be) : Une série indispensable de « guides de référence sur l'histoire, le patrimoine et les espaces verts de Bruxelles et ses environs ». Le GAQ a obtenu la permission de Thierry Demey de s'occuper d'une nouvelle édition de **Comment Bruxelles devint la capitale de l'Europe et ce quartier son Quartier Européen**, on y travaille...

Revenons au présent, où la vigilance des uns s'accompagne d'une nouvelle sensibilisation des autres à l'harmonie indispensable du tissu urbain. Même le nouveau mantra des politiques de **densification** pour créer de nouveaux logements à Bruxelles commence à se soumettre au besoin de cohérence qui identifie toute vraie vision urbanistique. Basée sur la redécouverte de cette « maîtrise [...] des contraintes spatiales » mentionnée plus haut, on comprend qu'une maîtrise ne consiste pas à implanter maladroitement des gratte-ciel n'importe où on trouve un espace disponible. La photo en une de ce bulletin donne une impression des gabarits actuels d'une partie de notre quartier – et des hauteurs hors dimension de quelques projets potentiels. Espérons que les investisseurs, mais au plus tard que les politiques, éviteront la réalisation de ce genre de monstruosité.

Une politique urbaine positive, démocratique et visionnaire (ne parlant même pas du respect des réglementations) ne peut permettre des monstres de verre et d'inox dans d'anciens quartiers harmonieux, à côté des habitations qui seront plongées dans l'ombre, esthétiquement et physiquement. Comme l'exige le RRU, le Règlement Régional d'Urbanisme: il faut « assurer le respect du caractère architectural des quartiers de la ville tout en privilégiant le respect du bâti existant en vue d'une préservation d'une certaine harmonie et de la création d'ensembles urbains cohérents »<sup>2</sup>. Dans ce contexte, nous devons toutefois nous rappeler qu'après quelques mois les promoteurs passent au prochain projet d'investissement pendant que nous, les habitants et les politiques, devons vivre avec leurs créations.

Le GAQ ne s'oppose pas à une densification intelligente, même pas à une de tours 'haut rendement' que vantent certains promoteurs. Mais il y a des préconditions **sine qua non**: outre le respect des règlements urbanistiques, il faut assurer une mixité sociale par des logements de taille et de prix abordables pour des familles 'normales', des terrains appropriés et bien desservis, et tout d'abord garantir une mobilité et autres infrastructures adéquates. Toutes ces préconditions sont remplies en plusieurs endroits à Bruxelles: dans les espaces libérés par le réseau ferroviaire, par les anciens commerces et industries, par exemple à proximité des canaux. Reste, ici comme là-bas, à créer un environnement urbain agréable et utile.

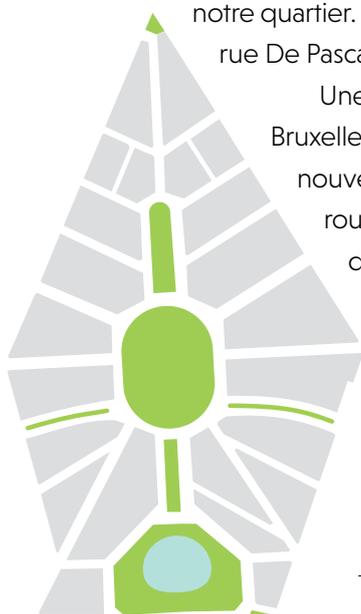
Dans notre quartier, il y a aussi plein d'options intelligentes et durables de densification: la conversion louable d'anciens bureaux en logements n'est qu'un exemple. Un autre serait un effort renforcé de la part des autorités d'imposer la revitalisation des bâtiments à l'abandon dans notre quartier. Il y en a beaucoup, voir la liste que le GAQ a déposée naguère Un bon départ : rue De Pascale, décrit dans ces pages.

Une vision urbanistique intelligente adaptée au Quartier européen de la Ville de Bruxelles, c'est tout d'abord de résoudre les problèmes actuels, avant d'en créer de nouveaux : aborder les embouteillages quasi permanents, les nuisances des autoroutes qui balafrent le quartier, les transports publics saturés sans perspective d'amélioration. La tâche prioritaire, en dialogue avec les habitants, est de créer un centre pour l'Europe qui soit digne, accueillant, harmonieux. En ce qui concerne ce quartier « devenu Quartier européen » : si nous avons besoin de phares, de 'landmarks', c'est dans la redécouverte d'une vraie maîtrise des contraintes spatiales adaptée à ce quartier historique.

Hannes Frank, Président du GAQ



<sup>2</sup> MB, 18 décembre 2006, 1e éd., p. 72.550 ; [www.urbanisme.irisnet.be/pdf/RRU\\_Titre\\_1\\_FR.pdf](http://www.urbanisme.irisnet.be/pdf/RRU_Titre_1_FR.pdf).



## **Votre Comité du Quartier**

Le GAQ est une association sans but lucratif créée en 1982 sous le nom de **Groupe d'Animation du Quartier Nord-Est**. Ses statuts lui assignent pour objectif de veiller à une évolution harmonieuse du Quartier européen de la ville de Bruxelles, de favoriser la rencontre entre ses habitants, et d'y promouvoir la qualité de la vie, la protection du patrimoine et l'animation culturelle.

### **LE QUARTIER EUROPÉEN**

Lorsque la Belgique se constitue en état indépendant (1830), le territoire communal de Bruxelles se limite au Pentagone. En 1853, des parties des communes de St Josse, Etterbeek et Schaerbeek lui sont annexées en vue de permettre à l'aristocratie et à la bourgeoisie de la capitale du jeune État de s'installer à proximité du palais royal. Il s'agit du **Quartier Léopold** (entre la rue du Trône et la rue de la Loi d'aujourd'hui) et de son **extension Nord-Est** (les quartiers des squares et du Cinquante-naire). À partir de février 1958, les institutions européennes s'y sont graduellement installées. D'où le nom de **Quartier européen** qui lui est aujourd'hui donné et qui figure, depuis 2003, dans l'appellation officielle du GAQ.

Plus d'informations p.34

## **Uw buurtcomité**

De GAQ is een vereniging zonder winstoogmerk die in 1982 ontstaan is. Volgens zijn statuten bestaan zijn doelstellingen erin toe te zien op een harmonieuze ontwikkeling van de wijk, de contacten tussen de inwoners aan te moedigen, en de kwaliteit van het leven, de bescherming van het erfgoed en de culturele animatie te bevorderen. De GAQ is lid van beide Brusselse federaties van wijkcomités, Inter-Environnement-Bruxelles (IEB) en de Brusselse Raad voor het Leefmilieu (BRAL).

### **DE EUROPESE WIJK**

Kort na de Belgische onafhankelijkheid begon een lobby van ontwikkelaars te ijveren voor de uitbreiding van de stad Brussel, ten koste van de buurgemeenten. De Société civile pour l'agrandissement et l'embellissement de la Capitale de la Belgique, onder leiding van Ferdinand de Meeus, bereikte zijn doel in 1853. De Leopoldswijk en wat later de squares worden werden toen aan de hoofdstad aangehecht, en de elite van de nieuwe staat vestigde er zich in groten getale. Een eeuw later kwamen de eerste Europese ambtenaren in de wijk werken. Zo ontstond wat nu de **Europese Wijk** is geworden.

Zie verder p.34

## **Your neighbourhood committee**

GAQ is a non-profit association created in 1982. It aims to help ensure a harmonious development of what has now become the European Quarter of the city of Brussels, to create opportunities for its residents to meet, to improve the quality of life in the neighbourhood, to protect its architectural heritage and to contribute to its cultural life.

### **THE EUROPEAN QUARTER**

For centuries, the municipality of Brussels consisted only of the so-called **Pentagon**, inside the old fortifications. In 1853, it was allowed to expand eastward in order to facilitate the development of an elegant residential neighbourhood: the **Quartier Léopold** and its north-east extension. In 1958, two buildings on av. de la Joyeuse Entrée and rue Belliard were selected as offices for the first employees of the European Economic Community and Euratom. This was the beginning of a process that gradually turned this part of Brussels into its **European Quarter**. It houses the main buildings of the European Commission, the European Parliament, the Council of Ministers and the Council of the European Union, and about half its registered population.

Learn more on p.34

## Parc Juliette Herman

*À l'angle des rues des Patriotes et Newton, un parc a vu le jour en 1985 après la désaffectation de l'orphelinat qui a existé de 1873 à 1978.*

### Historique de cet orphelinat

Dans les années 1860, l'Administration des Hospices et Secours de la Ville de Bruxelles décide de bâtir un orphelinat de filles à l'angle de la rue du Noyer et de l'avenue de Cortenberg, remplaçant celui de la rue du Midi, au centre-ville.

Soumis à la Ville dès 1865, les premiers plans, probablement dressés par l'architecte Vanderrit, ne plaisent pas : la façade manque d'un « caractère monumental ». L'affaire connaît plusieurs rebondissements et ce n'est qu'en janvier 1869 que les plans définitifs de l'architecte sont approuvés par le Conseil communal. Le bâtiment est achevé en 1874 (Deliens, P., 1982, p. 31). De plan presque carré, doté d'une cour intérieure, l'édifice présente des façades de deux niveaux d'inspiration néo-classique, la principale à front de l'avenue de Cortenberg. Le reste du terrain est occupé par un jardin.

Avant la prolongation de la rue des Patriotes au-delà de la place des Gueux, décidée en 1899, le terrain de l'orphelinat s'étend en un rectangle le long de la rue du Noyer, à égale distance des rues de la Besace et Newton. Le nouveau tronçon de la rue des Patriotes l'ampute d'environ un tiers de sa superficie originelle. En 1900, la propriété est cependant agrandie jusqu'à la rue Newton. Désaffecté à la fin des années 1970, le home, baptisé entre-temps Juliette Herman, est remplacé en 1985 par un complexe de bureaux conçu par les architectes De Smet et Whalley, portant le no 211 de la rue du Noyer.



## Qui était Juliette Herman ?

Ce n'est qu'en 1951 que cet orphelinat reçut le nom de Home Juliette Herman. Ce n'était pas la dernière directrice, comme on a cru un certain moment, mais une institutrice ayant fait partie de la Résistance pendant la seconde guerre mondiale et décédée en déportation en 1945. Pour l'honorer, son nom a été donné à l'orphelinat pour jeunes filles, où elle avait été pensionnaire dès ses 12 ans, à la mort de ses parents.

Juliette Herman, institutrice gardienne au Jardin d'enfants n°5, s'occupe activement de la diffusion de tracts et de journaux clandestins. Arrêtée le 12 septembre 1941, elle est condamnée à 12 ans de travaux forcés. Déportée en Allemagne, elle est envoyée à Janer, en Silésie, parce qu'elle a refusé de travailler dans une usine de munitions. Elle est soumise au régime de l'isolement complet. Le 27 janvier 1945, elle quitte Janer à pied, marchant dans la neige, par un froid glacial, 25 degrés sous zéro, avec 1.100 autres détenues. Elle arrive à Görlitz (ville du Land de Saxe). Son état d'épuisement est tel qu'elle est autorisée à attendre un camion. Mais elle meurt avant l'arrivée de ce dernier, abandonnée dans la neige au bord de la route. Des compagnes de captivité, qui sont revenues en Belgique et qui ont gardé pour Juliette Herman une véritable vénération, nous ont dit en parlant de cette femme martyre : « Jamais elle n'a faibli, jamais elle n'a cédé ».

EXTRAIT DU BULLETIN  
COMMUNAL 24 JUIN 1946

# Potager collectif

*dans le Jardin de la Vallée du  
Maelbeek et à côté de la rue de la Loi*

Situé dans le Jardin de la Vallée du Maelbeek, le **Choux-Man** est un potager collectif en création depuis novembre 2015 et qui regroupe une quinzaine d'habitants du Quartier européen. Nous avons inauguré avec joie nos premiers bacs début mai et allons y repiquer choux, salades, haricots et autres au plus vite. Pour le démarrage, nous avons une autorisation sur un espace de 20m<sup>2</sup> et avons décidé de tout mettre en commun, aucun bac n'est privatif, les récoltes seront l'occasion d'organiser un grand repas ! Lieu de rencontre et de réappropriation des communs par le collectif, nous souhaitons rendre cet espace le plus convivial possible. Nous nous y retrouvons le jeudi en fin d'après-midi, en même temps que le marché, n'hésitez pas à nous rejoindre, ou à nous envoyer un courriel pour plus d'informations ([roxane.septier@hotmail.fr](mailto:roxane.septier@hotmail.fr)).

## Au service de la communauté locale depuis plus de 30 ans

*Dr. Ranson-Cock habite et travaille en tant que vétérinaire (bilingue français-anglais)  
– c'est la seule dans le quartier – depuis 34 ans dans le Quartier européen.  
Le GAQ a été la trouver dans son cabinet de la rue des Eburons pour qu'elle  
nous fasse part de son expérience dans notre quartier.*

Pour le Dr. Ranson-Cock l'évolution du Quartier européen durant les trente dernières années est positive vu que les maisons sont mieux entretenues et qu'on ne voit plus de maisons délabrées ou abandonnées. Par contre, il y a moins de maisons unifamiliales et il 'est plus difficile pour les familles de trouver des appartements à des prix accessibles. Dans le passé, la police était plus proche, impliquée et active qu'aujourd'hui. Selon elle, nous habitons un quartier agréable pourvu de beaux et nombreux parcs dont les gens du quartier profitent pour promener leurs chiens, et en particulier pour faire 'le tour des squares' (Marguerite, Ambiorix et Marie-Louise).

Concernant les changements au niveau vétérinaire, le Dr. Ranson-Cock constate qu'il y a de moins en moins de grands chiens et plus de chats en tant qu'animaux de compagnie dans le quartier. Il y a aussi moins de chiens accidentés sur la voie publique en particulier près du square Ambiorix. Les propriétaires des animaux sont actuellement aussi plus conscients des bénéfices des vaccins et voyagent plus souvent avec leurs animaux. À ce sujet, un développement très positif dans les dernières années est l'adoption dans l'Union européenne du passeport européen pour les animaux. Ce document très bien conçu facilite vraiment le déplacement des animaux.

Même si la décision d'adopter un chien ou un chat est surtout émotionnelle, elle recommande de penser de manière rationnelle au mode de vie, à la surface habitable, au temps nécessaire pour s'en occuper, avant de prendre un animal de compa-

gnie. Un autre conseil au niveau des voyages, c'est de toujours contacter son vétérinaire pour vérifier les conditions. Pour quelques pays hors UE, même avec le passeport européen, il faut par exemple une prise de sang ou des certificats spécifiques. Beaucoup de compagnies aériennes ont des règles spécifiques pour le transport des animaux de compagnie, ces renseignements se trouvent généralement sur leurs sites web.

Sur la problématique des nuisances de certains oiseaux dans notre quartier (des oies pour le bruit; les corneilles qui tuent les petits lapins et déchirent les sacs poubelle; les pigeons pour les souillures sur les bâtiments; et les perroquets pour le bruit et la concurrence territoriale avec les autres espèces), le Dr. Ranson-Cock renvoie à la Ligue Royale Belge d'Ornithologie et aux autres institutions compétentes sur le sujet. Les solutions sont à l'étude mais ne sont pas évidentes.

Quand il lui est demandé ce qu'elle aimerait voir améliorer dans le quartier, le Dr. Ranson-Cock a indiqué le sujet que lui tient à cœur : mieux profiter de l'espace des parcs pour y organiser des spectacles, goûters, ateliers et activités conviviales (comme par exemple la fête du GAQ), pour augmenter l'animation culturelle et sociale dans le quartier. En ce qui la concerne, elle serait disponible pour animer un atelier informatif sur les chiens et chats. Le GAQ retient l'idée, y reviendra et en profite pour rappeler à tous les propriétaires de chiens du quartier de veiller à la propreté (et au ramassage des crottes) !

**NL**

Dokter Ranson-Cock, die Frans en Engels beheerst, werkt al meer dan 30 jaar in onze wijk. De GAQ had een gesprek met de enige dierenarts in de Europese wijk om te horen wat er volgens haar is veranderd in al die tijd. Mevrouw Ranson vindt dat de buurt er in het algemeen op vooruit geëgaan is omdat er minder verlaten en verwaarloosde huizen zijn, maar ze vindt het jammer dat het, zeker voor gezinnen, moeilijker geworden is om een betaalbare woning te vinden. De leefomgeving is zeer aangenaam, met al die parken.

Het is de dierenarts opgevallen dat er steeds minder grote honden worden gehouden als huisdier, en steeds meer katten. Diergeneeskundig gezien is het Europees dierenpaspoort een enorme stap vooruit, voor mensen die willen reizen met hun huisdier. Bij reizen buiten de EU is het altijd verstandig om contact op te nemen met de dierenarts voor eventuele extra onderzoeken of papieren.

Tot slot vroeg de GAQ nog wat Mw Ranson graag zou willen verbeteren in de wijk. Welnu, misschien zouden de parken meer gebruikt kunnen worden voor evenementen, zoals de rommelmarkt van de GAQ, om meer culturele en sociale samenhang te krijgen in de Europese wijk. Zij zelf zou best een informatiestand willen organiseren over honden en katten. Prima idee! Wat ook een goed idee is : als hondenbezitters bij hun wandeling eraan denken dat de straten en parken van iedereen zijn, en dus de hondepoep netjes opruimen!

**EN**

Dr. Ranson-Cock (bilingual English-French) has been working in our 'quartier' for more than 30 years. The GAQ went to meet the only vet in the European quarter to hear her thoughts and feelings on how the neighbourhood has changed. She finds it has improved in general terms since there are fewer abandoned houses but regrets that affordable housing can be difficult to find, particularly for families. The area is very pleasant especially with its many parks and squares.

She has noticed how people keep fewer big dogs and more cats as pets. A very good development in veterinary terms is the European Passport for animals which really facilitates travelling. For trips outside the EU, one needs to contact the vet as some extra tests might be necessary.

Finally, upon asking Dr. Ranson-Cock on what she would like to see improved, she replied the parks could be better used for organising gatherings and social events (such as the GAQ flea market) to develop the cultural and social atmosphere in the European quarter. She volunteers to give an information session on cats and dogs. The GAQ likes this idea and takes this opportunity to remind dog owners to respect the cleanliness of our streets (and to collect dogs' poos!).



N'allez pas au concert...  
... le concert vient chez vous!

---

# concerto *particulier*

---

Invitez vos voisins et amis pour une soirée musicale à la maison.  
Le GAQ vous aide à organiser votre Concerto Particulier.  
Liste de musiciens et soutien logistique fournis.

**GAQ**

Groupe d'Animation du Quartier  
Européen de la Ville de Bruxelles

[afaire@veezik@gmail.com](mailto:afaire@veezik@gmail.com)

[concertoparticulier@gmail.com](mailto:concertoparticulier@gmail.com)

# **Le géant Ambiorix**

Début des années 1980, des membres du GAQ décident la construction d'un géant du nom d'Ambiorix. Plusieurs photographies attestent l'existence de ce géant mais pour des raisons inconnues, ce géant disparaît des écrans radars pendant plus de 25 ans jusqu'au moment où un ancien membre du GAQ le retrouve dans un garage à l'avenue de la Brabançonne. La question : comment rénover ce géant et où le conserver. D'après nos renseignements le coût de la rénovation coûterait trop d'argent pour une ASBL comme la nôtre. Resterait le problème de la conservation à long terme de ce géant. Jusqu'à présent, nous n'avons pas trouvé de solution.

Si vous avez des idées pour la sauvegarde de ce géant, n'hésitez pas à contacter [alaindewez4@gmail.com](mailto:alaindewez4@gmail.com)

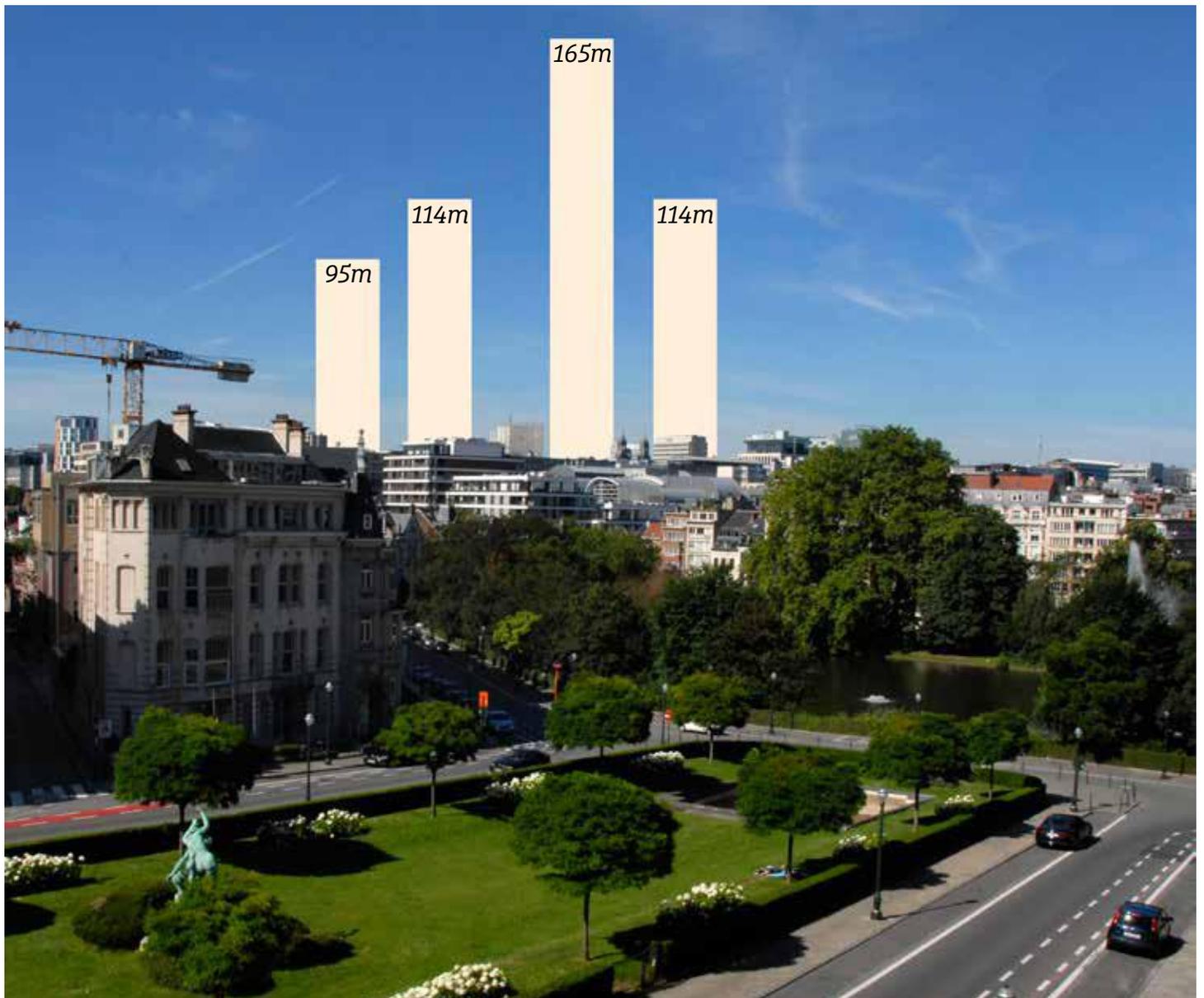
1 Sortie du géant Ambiorix à Wavre au début des années 1980.

2 Première sortie du géant Ambiorix au début des années 19080 à la rue Le Corrége.

3 La tête du géant Ambiorix dans un garage de l'avenue de la Brabançonne en 2015.

# Infor-Quartier n°28

Le bulletin annuel du comité du Quartier européen de la Ville de Bruxelles paraît depuis 1976  
 The annual bulletin of the residents' committee of Brussels' European Quarter, appearing since 1976  
 Het jaarlijkse bulletin van het buurtcomité van de Europese Wijk van de Stad Brussel verschijnt sinds 1976



## À la recherche d'une maîtrise des contraintes spatiales

La folie des grandeurs

## Le démesure du projet Newton

La Ville de Bruxelles et la commune de Schaerbeek émettent un avis défavorable au projet Newton.  
 Que va faire la Région ?

## Place Jean Rey

Le Conseil d'État donne raison au GAQ et casse le permis de la tour Belview